

F. 87 — 334

**5 DECEMBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 17 mai 1983
concernant le dépôt de certains déchets en Région wallonne**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur;

Vu la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 17 mai 1983 concernant le dépôt de certains déchets en Région wallonne; notamment l'article 1er;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi spéciale du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, en vue d'assurer la protection de l'environnement, d'interdire sans délai l'entreposage en Région wallonne de déchets provenant de l'étranger;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Environnement et l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif du 17 mai 1983 concernant le dépôt de certains déchets en Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Il est interdit d'entreposer, de déposer ou de déverser, de faire entreposer, de faire déposer ou de faire déverser des déchets provenant d'un Etat étranger dans les dépôts visés par le Règlement général pour la protection du travail, titre Ier, chapitre II, liste A, n° 140ter, 1, et liste B, n° 7, ainsi que par l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques, article 4, à l'exception des dépôts annexés à une installation de destruction, de neutralisation et d'élimination des déchets toxiques.

Il est interdit aux exploitants des établissements indiqués à l'alinéa 1er d'autoriser ou de tolérer que des déchets provenant d'un Etat étranger soient entreposés, déposés ou déversés dans les établissements qu'ils exploitent. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Environnement et l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 décembre 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon,
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Environnement et l'Agriculture,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

D. 87 — 334

**5. DEZEMBER 1986. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 17. MAI 1983
über die Ablagerung gewisser Abfälle in der Wallonischen Region**

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Inspektion der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe und über die Prüfung der Dampfmaschinen und der Dampfkessel;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juli 1974 über die giftigen Abfälle, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 17. Mai 1983 über die Ablagerung gewisser Abfälle in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, die Lagerung ausländischer Abfälle in der Wallonischen Region unverzüglich zu verbieten, um den Umweltschutz zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Umwelt und Landwirtschaft;

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 1 des Erlasses der Exekutive vom 17. Mai 1983 über die Ablagerung gewisser Abfälle in der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Es ist verboten, Abfälle aus einem fremden Staat auf den Deponien zu lagern, abzulagern oder zu schütten, lagern, ablagern oder schütten zu lassen, die in der Allgemeinen Regelung über den Arbeitsschutz, Titel I, Kapitel II, Liste A, Nr. 140ter, 1, und Liste B, Nr. 7, sowie im Königlichen Erlaß vom 9. Februar 1976 mit der Allgemeinen Regelung über die giftigen Abfälle, Artikel 4, gemeint sind, mit Ausnahme der Deponien der Einrichtungen, in denen giftige Abfälle vernichtet, neutralisiert und beseitigt werden.

Den Leitern der in Absatz 1 angegebenen Betriebe ist es untersagt, zuzulassen oder zu dulden, daß Abfälle aus einem fremden Staat in den von ihnen geleiteten Betrieben gelagert, abgelagert oder geschüttet werden. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region für Umwelt und Landwirtschaft ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 5. Dezember 1986.

Der Minister-Vorsitzender der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Umwelt und Landwirtschaft,

D. DUCARME

VERTALING

N. 87 — 334

5 DECEMBER 1986. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 17 mei 1983 betreffende het storten van sommige afvalstoffen in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen, en op de stoomtuigen en stoomketels;

Gelet op de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Executieve van 17 mei 1983 betreffende het storten van sommige afvalstoffen in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is ten einde de bescherming van het leefmilieu te verzekeren onverwijld het opslagen in het Waalse Gewest van afval afkomstig van het buitenland te verbieden;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Executieve van 17 mei 1983 betreffende het storten van sommige afvalstoffen in het Waalse Gewest wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Het is verboden afval afkomstig van het buitenland op te slaan, te storten of te lozen, respectievelijk te laten opslagen, storten of lozen op stortplaatsen bedoeld in het Reglement voor de arbeidsbescherming, Titel I, hoofdstuk II, lijst A, nr. 140ter, 1, en lijst B, nr. 7, alsmede in het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval, artikel 4, met uitzondering van de stortplaatsen behorende tot een installatie voor het vernietigen, onschadelijk maken of verwijderen van giftige afval.

Het is de exploitanten van in het eerste lid bedoelde inrichtingen verboden toe te staan of te dulden dat afval van het buitenland wordt opgeslagen, gestort of geloosd in de door hen geëxploiteerde inrichtingen. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 december 1986.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

D. DUCARME

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 2 février 1987, M. Bonte, Jacques, juge honoraire au tribunal de première instance de Termonde, est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II.

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 6 février 1987, la dispense prévue par l'article 306 du Code judiciaire, est accordée à M. Parmentier, Cl., conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 2 februari 1987, is de heer Bonte, Jacques, ererechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II.

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 februari 1987, is de vrijstelling als bedoeld in artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek, verleend aan de heer Parmentier, Cl., raadsheer in het Hof van beroep te Brussel.